



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Балтийский федеральный университет имени И. Канта»  
(БФУ им. И. Канта)

УТВЕРЖДАЮ

Председатель  
Приемной комиссии

\_\_\_\_\_ А.А. Федоров

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**  
**для поступления на направление подготовки магистратуры**

**45.04.02 «Лингвистика»**

**Магистерская программа**  
**«Перевод для международного бизнеса и дипломатии»**

**Магистерская программа**  
**«Baltica: языки, культура, международные отношения»**

СОГЛАСОВАНО  
Директор института  
\_\_\_\_\_ Т.В. Цвигун

Составитель:  
К.филол.н.,  
ведущий менеджер ООП ИГН  
\_\_\_\_\_ И.В. Томашевская

Калининград  
2021



Вступительное испытание по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа «Перевод для международного бизнеса и дипломатии» представляет собой конкурс документов (портфолио). Портфолио предоставляется в электронном виде.

### **Перечень документов (портфолио) для участия в конкурсе:**

- 1) Копия диплома о высшем образовании (с приложением).
- 2) Дипломы победителя и лауреата профессиональных конкурсов, конкурсов научных и проектных работ, дипломы победителя (призера) олимпиад, полученные в период с зачисления на обучение по программам высшего образования по направлению подготовки\профилю программы поступления.
- 3) Мотивационное эссе, в котором должен быть дан развернутый ответ на вопрос о целях получения образования по программе, на которую поступает абитуриент, на английском и русском языке.
- 4) Профессиональное резюме на английском и русском языке.
- 5) Копии документов, подтверждающих очное участие в мероприятии с устным или стендовым докладом, копии тезисов докладов или материалов конференций (симпозиумов, круглых столов, семинаров, летних школ, мастер-классов, воркшопов, форумов).
- 6) Международный сертификат, подтверждающий владение иностранным языком (английский, немецкий) на уровне не ниже C1 или Language Assessment Sheet\*. Для иностранных граждан - международный сертификат, подтверждающий владение русским языком на уровне не ниже C1, или Language Assessment Sheet\*.
- 7) Копии документов, подтверждающие опыт практической деятельности.
- 8) Рекомендация к поступлению в магистратуру, вынесенная по результатам работы Государственной экзаменационной комиссии.
- 9) Рекомендация к поступлению в магистратуру с места работы.

\* Language Assessment Sheet заполняется абитуриентом и преподавателем соответствующего иностранного языка и заверяется личной подписью. Образец Language Assessment Sheet находится в приложении к данной программе вступительного испытания.

### **Критерии оценивания портфолио**

<b>Позиции, представленные в портфолио, оцениваются по 100-балльной системе с помощью следующих критериев:</b>	<b>Раздел портфолио</b>	<b>Максимальное количество баллов</b>
Диплом о <i>профильном</i> высшем образовании, соответствующий УГСН 45.00.00	1	10

Дипломы/сертификаты победителей и лауреатов профессиональных конкурсов, конкурсов научных и проектных работ, дипломы/сертификаты победителя/призера олимпиад, полученные в период с зачисления на обучение по программам высшего образования, соответствующие направлению подготовки/профилям программы поступления. <b>Примечание:</b> 5 баллов начисляется за один подтверждающий документ; учитывается не более 3 подтверждающих документов.	2	15
Мотивационное эссе	3	20
Профессиональное резюме	4	20
Представление результатов исследовательских работ на научно-образовательных мероприятиях различного уровня (конференции, симпозиумы, круглые столы, семинары, летние школы, мастер-классы, воркшопы, форумы). <b>Примечание:</b> подтверждающим документом является сертификат/диплом участника, программа мероприятия, сборник тезисов/материалов; 5 баллов начисляется за участие в 1 мероприятии; учитывается не более 2 мероприятий.	5	10
Сертификат об уровне владения языком <b>Примечание:</b> принимаются сертификаты международного образца	6	8
Language Assessment Sheet	6	2
Опыт практической деятельности, соответствующей направлению подготовки/профилям программы поступления и подтвержденный документами <b>Примечание:</b> подтверждающим документом является справка с места работы, копия трудовой книжки (или выписка из трудовой книжки) или выписка из ПФР с указанием занимаемой должности	7	5
Рекомендация ГЭК <b>Примечание:</b> выписка из протокола ГЭК и/или выписка из решения ученого совета факультета/института/высшей школы	8	5
Рекомендация с места работы (при соответствии деятельности организации направлению подготовки\профилям программы поступления) <b>Примечание:</b> документ подписывается руководителем организации или его законным представителем, заверяется печатью организации.	9	5
<b>Итого</b>		<b>100</b>

### Примерная структура мотивационного эссе для поступления в магистратуру

1. Вступление (чем вас заинтересовало данное направление подготовки, что повлияло на ваш выбор).
2. Цели поступления и профессионального развития: общее представление о вашей будущей карьере.
3. Карьерный план: как описанные выше цели будут достигнуты?
4. Какие знания, навыки и компетенции по программам высшего образования,

полученного Вами ранее, пригодятся в ходе реализации карьерного плана?

5. Как программа, на которую вы поступаете, поможет вам развить соответствующие качества, навыки и знания и добиться обозначенных выше карьерных целей?

6. Как реализация Вашего карьерного плана поможет в решении глобальных проблем человечества?

7. Какими исследованиями/проектами/разработками Вы планируете заниматься в рамках программы магистратуры?

8. Заключение.

Объем эссе: не менее 3000 и не более 6000 печатных знаков с пробелами. Оригинальность текста должна составлять не менее 80%.

21-30 баллов	Высокий уровень логической культуры в обосновании карьерного плана; обстоятельные и обоснованные ответы на поставленные вопросы; единообразие стиля изложения материала; структурированность и аргументированность изложения; проявление творческих способностей в понимании и изложении материала;
11-20 баллов	Карьерный план обозначен, но не обоснован в полной мере; недостаточность самостоятельных выводов и суждений; незначительное наличие орфографических и пунктуационных ошибок;
1-10 баллов	Нарушение логических связей между разделами эссе; уход от поставленных проблем и неполнота их раскрытия; наличие орфографических и пунктуационных ошибок;
0 баллов	Эссе не отвечает на поставленные вопросы; вопросы эссе раскрыты недостаточно полно; оригинальность текста составляет менее 80%; объем текста не соответствует заявленным требованиям; большое количество орфографических и пунктуационных ошибок;

### Примерная структура профессионального резюме

<http://europass.cedefop.europa.eu/documents/curriculum-vitae>

<b>Критерии оценки профессионального резюме:</b>	
11-20 баллов	Резюме отражает релевантный опыт работы и подходящие квалификационные навыки.
1 – 10 баллов	Резюме не показало сильные стороны абитуриента, его опыт работы в профессиональной сфере и карьерные достижения.
0 баллов	Резюме не предоставлено, либо предоставлено с нарушением требований (например, рукописное, либо неполное, не дающее возможности оценить профессиональный опыт и квалификацию поступающего).

### Учет индивидуальных достижений поступающих по программам магистратуры

Перечень индивидуальных достижений, учитываемых при приеме на обучение по программам магистратуры, и порядок их учета установлены пунктом 38 Правил приема в

БФУ им. И. Канта на обучение по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры. Баллы, начисленные за индивидуальные достижения, включаются в сумму конкурсных баллов.

Выписка из Правил приема в БФУ им. И. Канта на обучение по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры:

38. Перечень индивидуальных достижений, соответствующих направленности программы подготовки магистратуры, учитываемых при приеме на обучение по программам магистратуры и количество начисляемых за них баллов:

1. научные публикации:

1.1. в изданиях, индексируемых в международных базах данных Web of Science и Scopus (в том числе специализированных):

- в изданиях, входящих в 1 квартиль изданий Web of Science и Scopus в рамках своих предметных областей - **20** баллов;

- в изданиях, входящих в 2 квартиль изданий Web of Science и Scopus в рамках своих предметных областей - **15** баллов;

- в изданиях, входящих в 3 квартиль изданий Web of Science и Scopus в рамках своих предметных областей - **10** баллов;

- публикация в других изданиях Web of Science и Scopus, а также в специализированных профессиональных базах данных Astrophysics, PubMed, Mathematics, Chemical Abstracts, Springer, Agris, GeoRef, MathSciNet, BioOne, Compendex, CiteSeerX - **5** баллов;

1.2. в изданиях, входящих в Перечень РФ рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук («перечень ВАК») – **5** баллов;

1.3. в изданиях, индексируемых в национальной библиографической базе данных научного цитирования РИНЦ – **5** баллов;

2. диплом о высшем образовании с отличием – **5** баллов;

3. дипломы победителей и призёров победителей и призёров олимпиады «Я – профессионал», олимпиады федеральных университетов для поступающих в магистратуру – **20** баллов за каждый диплом.

39. Поступающий представляет документы, подтверждающие получение результатов индивидуальных достижений.

*а) научные публикации, статьи, тезисы докладов:*

- оригинал сборника/журнала или ссылку на общий доступ к сборнику/журналу.

- копии титульной страницы, страницы с выходными данными, страницы с содержанием, самой статьи целиком, последней страницы.

- если это статья в издании, входящем в РИНЦ, то нужны ссылки на статью на elibrary.ru.

Если статьи в изданиях Scopus и WoS – ссылки на статью в соответствующих базах данных.

*б) дипломы победителей и призёров олимпиад:*

- оригиналы соответствующих дипломов.

# Language Assessment Sheet

## Who fills in the Language Assessment Sheet?

- Undergraduate level applicants: the applicant and his/her language teacher
- Master level applicants: the applicant and his/her language teacher
- Doctorate level applicants: the applicant and his/her language teacher
- Post-doctorate level applicants: the applicant and his/her language teacher, if applicable
- Academic staff applicants: the applicant

## Who is qualified to fill the Language Assessment Sheet as a language teacher?

- The language teacher must be a professional language teacher of the language to be assessed.
- The teacher must have *first-hand knowledge* of the applicant's language skills.
- The language teacher is preferably a person engaged in practical teaching.
- The language teacher has preferably taught the applicant within the year.

## How to fill in the Language Assessment Sheet?

- Fill in parts 1-3: the language to be assessed, the information on the applicant, and the information on the language teacher (if applicable).
- Fill in part 4, the evaluation table: all skill presented vertically on the left-hand side are evaluated on a horizontal row both by the applicant and the language teacher.
  - The applicant marks  above the description that in his/her opinion describes his/her language skills the best. The applicant can choose only one description on each horizontal row.
  - The teacher marks  above the description that in his/her opinion describes the applicant's language skills the best. The teacher can choose only one description on each horizontal row.
- *Both the applicant and the language teacher sign the paper. Teacher adds an official stamp.*

### 1. Language to be assessed:

### 2. Information on the applicant

Name of the applicant:

The level of the applicant:     Undergraduate                       Master                       Doctorate                       Post-doctorate

### 3. Information on the language teacher (if applicable)

**Teacher's declaration:** By signing this document I declare I am a qualified language teacher of the language in question, and that I have first-hand experience on the language skills of the applicant. This evaluation is my professional opinion on the applicant's language skills.

Name of the teacher:

Organisation:

Contact information:

4. Evaluation table							
		A1	A2	B1	B2	C1	C2
UNDERSTANDING	Listening	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can understand familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided. I have some time to get familiar with the accent.</p>
	Reading	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.</p>
SPEAKING	Spoken Interaction	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skillfully to those of other speakers.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.</p>
	Spoken Discourse	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.</p>
WRITING	Writing	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can write short, simple notes and messages. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select a style appropriate to the reader in mind.</p>	<p>teacher: <input type="checkbox"/> applicant: <input type="checkbox"/></p> <p>I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.</p>
SIGNATURES	Applicant's signature and date:				Teacher's signature and date:		